Manon Gaimard

TRADUTTRICE INTERPRETE SPECIALIZZATA

CONTATTO

+33 (0)6 37 33 14 31

manon.gaimard@gmail.com

PARIGI - FRANCIA

FORMAZIONE

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

S.S.L.M.I.T. Forlì (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori)

2012 - 2015

LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E TRADUZIONE

Université de Provence Aix-Marseille, Francia

2007 - 2011

COMPETENZE LINGUISTICHE

- **Francese** Madrelingua
- **Italiano** Bilingue
- **Inglese** Ottimo
- **Portoghese** Ottimo

SETTORI DI SPECIALIZZAZIONE

- Medico
- Ambito sociale
- Marketing
- Giuridico
- Tecnico

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Traduttrice e interprete freelance IT/EN/PT>FR dal 2016

Clienti privati, aziende e agenzie di traduzione l In tutto il mondo

- Traduzione dall'italiano, dall'inglese e dal portoghese in francese in ambito legale, sociale, medico, marketing e fiscale
- Incarichi di interpretariato in ambito sociale e medico (ospedale, casa della solidarietà)
- Incarichi di interpretariato durante riunioni professionali e fiere internazionali.

Traduttrice in-house IT/EN/PT >FR e formatrice di tirocinanti dal 2015

C.L.E.I.S.S. (Centro di Collegamento Europeo ed Internazionale della Previdenza Sociale) l Montreuil - FRANCIA

- Traduzione dall'italiano, dall'inglese e dal portoghese in francese
- Formazione e tutoraggio di apprendisti e tirocinanti
- Revisione di traduzioni
- Interpretariato in occasione di incontri e conferenze bilaterali

Esaminatrice di lingua italiana e inglese in occasione di concorsi della funzione pubblica francese dal 2017

Ministère des solidarités et de la santé (Ministerio francese della Salute) l Parigi - FRANCIA

Esaminatrice di lingua italiana e inglese durante gli esami orali organizzati nell'ambito della funzione pubblica francese (preparazione dei testi, esame e valutazione), più volte l'anno :

- Ispezione del lavoro
- Ispezione sanitaria
- Ingegneria sanitaria
- Farmacia

Stagista in traduzione IT/EN/PT > FR apr. 2011- giu. 2011

Studio Moretto Group l Brescia - ITALIA

- Traduzione dall'italiano, dall'inglese e dal portoghese in francese
- Revisione di traduzioni

REFERENZE

GEORGES MENDES

Direttore del dipartimento
Traduzione del CLEISS

Tel. +33 (0)1 45 26 81 70

Mail g.mendes@cleiss.fr

KRISTEL GOUSSIN

Responsabile dei concorsi
Ministero della Solidarietà e della Salute

Tel. +33 (0)7 62 88 71 61

Mail kristel.goussin@sg.social.gouv.fr

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali nei termini consentiti dal. D.Lgs. 196/03 e dal Reg. UE 2016/679